



KRAKOWSKI
FESTIWAL
PIĘŚNI ADWENTOWYCH
I BOŻONARODZENIOWYCH

5-7 GRUDNIA 2014

V KRAKOW ADVENT &
CHRISTMAS CHOIR FESTIVAL

5TH-7TH DECEMBER 2014

PRZEWODNICZĄCY JURY / HEAD OF THE JURY

DR ANDREA ANGELINI | Bolonia, Włochy / Bologna, Italy

Jest absolwentem Frescobaldi Conservatory w Ferrarze. W roku 1992 ukończył dyrygenturę chóralną na Uniwersytecie w Mediolanie w klasie profesora Cremaschi. Odbił również studia muzyki sakralnej w Modenie i Rzymie oraz studiował grę na organach w konserwatorium w Pesaro. Od 1988, Andrea Angelini dyrygował wiele koncertów z chórem Carla Amori we Włoszech i zagranicą. Pracował również z Cattolica City Choir i Cesena Lyric Choir. W roku 1996 został dyrektorem artystycznym chóru katedry Rimini. Andrea Angelini był członkiem Jury konkursów chóralnych: Grand Prix Slovakia, Malta Choir Festival, Cantonigros Choir Competition, Jersey Choir Competition, The Prague Competition for Blind Musicians, The Rhodes Music Competition, Międzynarodowego Krakowskiego Festiwalu Chóralnego "Cracovia Cantans" a także przewodniczącym Jury Krakow Advent & Christmas Choir Festival. Jest redaktorem naczelnym FARCORO i Choral Magazine of the Regional Choir Association i Międzynarodowego Biuletynu Chóralnego (ICB), jest członkiem IFCM (Międzynarodowej Federacji Muzyki Chóralnej). Jest autorem licznych transkrypcji dla chórów i zespołów kameralnych. He began his piano studies as a child, at the Rimini Lettimi School. He later earned a Doctorate of Music at Ferrara's Frescobaldi Conservatory. After earning a Master in Choral Conducting he studied music therapy with Professor Cremaschi of Milan University. His interests led him to the choral field, and he earned a Bachelor studying at the International Art Academy in Rome with Fulvio Angius. He also studied organ at Pesaro's Conservatory of Music. Finally he got his PHD in Choral Music at the Cesena Conservatoire of Music. He is the Artistic Director and Conductor of the professional group Musica Ficta Vocal Ensemble that frequently performs in important Festivals in Italy and abroad. For many years, Andrea Angelini has conducted concerts with the choir Carla Amori, in Italy and abroad. In 1996 he was named Director of the Rimini Community Choir, Alessandro Grandi. He led this choir in several performances, including in important venues such as St. Peter's Basilica in Rome – where he was able to personally meet Pope John Paul II – and in Milan's Cathedral. He has led similar workshops in Romania, Belarus and China too. He is the artistic director and one of the tutors at the Rimini International Choral Workshop, where he teaches with Peter Phillips of the Tallis Scholars. Mr. Angelini is also the artistic director of the Rimini International Choral Competition. He is the Chief Editor of FARCORO, the Choral Magazine of the Regional Choir Association and of the International Choral Bulletin (ICB), the membership magazine of the IFCM (International Federation for Choral Music). He has written numerous transcriptions and arrangements for choirs and chamber ensembles. His transcription of Faure's Requiem is published by Gelber Hund Verlag of Berlin. For the American CanticaNOVA Publication, he has prepared transcriptions of important Renaissance Motets. He has published his composition with Eurarte and Ferrimontana.

MARCIN CMIEL | Warszawa, Polska / Warsaw, Poland

Jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997–2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył chór Cantemus, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror Festiwalu w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Warszawskiego Międzynarodowego Festiwalu Chóralnego "Varsovia Cantat" One of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997–2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak's class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wysznski University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Warsaw.

JULIA PUCHKO KOLESNIK | Kijów, Ukraina / Kiev, Ukraine

Ukraińska dyrygentka, profesor dyrygentury chóralnej na Ukraińskiej Akademii Muzycznej im. Czajkowskiego w Kijowie. Zwycięzca konkursu dla dyrygentów chóralnych im Leontovicia. Dyrektor artystyczny Chóru Kameralnego w Szkole Muzycznej im. Łysenki w Kijowie. Członek jury międzynarodowych konkursów i festiwalu chóralnych. Ze swoimi chórami zdobyła wiele czołowych nagród m.in.: 2009 – the Grand Prix na Międzynarodowym Konkursie w Pradze; 2010 – Złoty Dyplom na Międzynarodowym Konkursie w Rimini, Włochy; 2011 i 2013 – Złote dyplomy i I miejsce na Krakowskim Festiwalu Pieśni Adwentowych i Bożonarodzeniowych; 2012 – I miejsce na 22 Międzynarodowym Konkursie Chórów im. Schuberta w Wiedniu; w czerwcu 2014 – I miejsce na Krakowskim Międzynarodowym Festiwalu Chóralny "Cracovia Cantans"

Ukrainian choral conductor, assistant professor of choral conducting at the National Tchaikovsky Music Academy of Ukraine, Ph.D. Winner of the Leontovich competition for choral conductors. Artistic director of the chamber choir Lysenko Music School in Kiev. Member of the jury of international choral competitions and festivals. With her choirs she won several international choral competitions: 2009 – the Grand Prix at the 10th International Choir Competition "Christmas in Prague"; 2010 – Golden Diploma at the international competition in Rimini, Italy; 2011 and 2013 – Golden diplomas and 1st at Krakow Advent & Christmas Choir Festival; 2012 – 1st place at 22nd International Choir Competition. Schubert in Vienna, Austria; June 2014 – 1st place at the international choral competition "Cracovia Cantans" in Poland.



Dr Andrea Angelini (Przewodniczący Jury / Head of the Jury), Marcin Cmiel, Julia Puchko Kolesnik, Thea Paluoja and Sasho Tatarchevski

THEA PALUOJA | Rapla, Estonia

Zapoczątkowała swoją karierę jako nauczyciel śpiewu w roku 1981. W latach 1985–88 odnosiła sukcesy jako gwiazda muzyki pop w Estonii. Swoje umiejętności doskonaliła w Estońskiej Akademii Muzycznej pod kierunkiem Prof. Ants Üleoja. Uczestnik licznych kursów mistrzowskich w Słowenii, Danii, Holandii i Włoszech. W 1990 roku zakłada Studio Śpiewacze w Rapla gdzie pracuje do dnia dzisiejszego. Kieruje 4 chórami oraz 4 zespołami wokalnymi oraz grupą 20 solistów. W roku 2004 zostaje również dyrygentem chóru RELLO z Märjamaa. Ze wszystkim zespołami odnosi liczne sukcesy w Estonii i zagranicą. W 2006 roku otrzymuje nagrodę "Dyrygent Roku" zaś w roku 2009 tytuł "Perły Kultury".

Her first experience as a vocal teacher dates back to 1981. From 1985 to 1988, she had a successful career as a most popular Estonian pop singer. She has received training in the Estonian Music Academy with professor Ants Üleoja. Thea Paluoja started vocal work with young soloists and ensembles at Rapla in 1990. In 1992, it was collectively named Rapla Singing Studio. Today in the studio she works with 4 choirs, 4 vocal ensembles and over 20 soloists. Choirs, ensembles as well as soloists led by Thea Paluoja have been successful in competitions both in Estonia and abroad. In Estonian vocal competitions, Thea Paluoja has repeatedly received the title of the best singing instructor and arranger. The Estonian Choral Association gave Thea Paluoja the Conductor (Music Teacher) of the Year title in 2006. She has also received the annual awards of famous Estonian composers Riho Päts and Gustav Ernesaks and has been the grantee of the Annual Prize of the Cultural Endowment of Estonia. In 2009 she received the Culture Pearl of the Year title.

SASHO TATARCHEVSKI | Macedonia

Absolwent wydziału dyrygentury chóralnej oraz wydziału muzyki symfonicznej i operowej w Akademii Muzycznej w Skopje. Jako dyrygent często koncertował z Filharmonią Macedońską, Macedońską Orkiestrą Opery i Baletu, kameralną orkiestrą Bitola, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, Bitola opera, zespołem „Alea”, chórami „Magnolia”

i „Stiv Naumov”, grupą wokalną „Tanec”. Obecnie jest profesorem na Macedońskiej Akademii Muzycznej oraz dyrygent chóru „Dragan Shuplevski” oraz chóru żeńskiego Centrum Młodzięzy w Skopje. Ze swoimi zespołami zdobył liczne nagrody na festiwalach zagranicznych w Portugalii, Słowenii, Szwajcarii, Hiszpanii, Chorwacji, Włoszech, Rosji, Serbii, Francji, Bułgarii, Czechach i Polsce. Ostatnio zdobył pierwszą nagrodę w warszawskim festiwalu Varsovia Cantat oraz Krakowskim Festiwalu Pieśni Adwentowych i Bożonarodzeniowych.

Sasho Tatarchevski graduated from choral conducting and symphonic and opera conducting from the Faculty of Music in Skopje. He also participated in conducting master classes in New York, Rome, Berlin and Moscow. Mr. Tatarchevski has performed with the variety of ensembles including the Macedonian Philharmonic, The Orchestra of the Macedonian Opera and Ballet, the Bitola chamber orchestra, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, the Bitola opera, the modern music ensemble „Alea”, the Symphony orchestra of the FM, „The soloists of the FM”, the Symphony orchestra of the BSF, the choirs of the FM, „Magnolia” and „Stiv Naumov”, the vocal group of the state ensemble „Tanec”, the Mandolin orchestra of the Youth Cultural Centre and other symphonic and chamber ensembles. Most recent highlights include the European premiere of the opera „Captivation of Eunice” at the Ohrid summer festival, the premiere of the opera „Lo speciale” honouring the anniversary of J. Haydn, the world premiere of „Mantra discretion” at the Skopje summer festival and the premiere of Alfeev's „St. Matthew passion”. At the moment he works as an associate professor at the Faculty of Music and conductor of the „Dragan Shuplevski” mixed choir and the female choir at the Youth Center in Skopje. Besides in Macedonia he has performed numerous concerts and won international prizes with various ensembles in Portugal, Slovenia, Scotland, Belgium, Greece, Switzerland, Spain, Croatia, Italy, Serbia, Bulgaria, the Czech Republic, Russia, France, Poland and Turkey. Some of the awards include the CUM LAUDE prize at the European festival in Belgium, the first prize at the „Prague strings” festival, the first prize at the „Varsovia Cantat” choir festival in Warsaw and at the „Krakow Advent & Christmas Choir Festival”.

5.12.2014 (Piątek/Friday)

19.00 Koncert Światło i Śpiew/Light and Singing Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
 Choir Studio So-La-Re (Rakvere, Estonia)
 Bel Canto Choir (Nyköping, Szwecja/Sweden)
 Sidrabe (Dobele, Łotwa/Latvia)
 Ausma (Ryga, Łotwa/Latvia)
 The Choir of Sentraal High School (Bloemfontein, Republika Południowej Afryki/Republic of South Africa)
 Children's Choir Mariel (Tallinn, Estonia)

6.12.2014 (Sobota/Saturday)

Przesłuchania konkursowe/Competition singing

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52A

10.30 Kategoria A – chóry mieszane/Category A – mixed choirs

Chór Dominanta Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie (Poland)
 Anima (Ryga, Łotwa/Latvia)
 Chorus Ostrava (Ostrawa, Czechy/Czech Republic)
 Chór "Halka" (Piekary Śląskie, Poland)
 Mieszany Chór Mariański (Kraków, Poland)
 Bel Canto Choir (Nyköping, Szwecja/Sweden)
 Sidrabe (Dobele, Łotwa/Latvia)
 Chór Centrum Myśli Jana Pawła II (Warszawa, Poland)

12.30–14.00 Przerwa/Interval

14.00 Kategoria B – chóry o głosach równych /Category B – equal voices choirs

Ausma (Ryga, Łotwa/Latvia)
 Cantantes Angelicus (Rabka Zdrój, Poland)
 Żeński Chór Nauczycielski "Primo Vere" (Szczecin, Poland)
 Suurupi Meretule Naiskoor (Suurupi, Estonia)
 Słowiki 60 im. Jana Szyrockiego (Szczecin, Poland)

15.15 Kategoria C – chóry młodzieżowe/Category C – youth choirs

The Choir of Sentraal High School (Bloemfontein, Republika Południowej Afryki/Republic of South Africa)
 Chór Mieszany Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej II Stopnia w Krośnie (Poland)
 Zespół Wokalny "Soul" (Sanok, Poland)

16.00–16.30 Przerwa/Interval

16.30 Kategoria D – chóry dziecięce/Category D – children's choirs

Children's Choir Mariel (Tallinn, Estonia)
 Dziedins (Auce, Łotwa/Latvia)

17.00 Kategoria E – chóry kameralne/Category E – chamber choirs

Zespół Wokalny Cantus Olaviensis (Oława, Poland)

6.12.2014 (Sobota/Saturday)

19.00 Koncert Światło i Śpiew/Light and Singing Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
 Anima (Ryga, Łotwa/Latvia)
 Dziedins (Auce, Łotwa/Latvia)
 Słowiki 60 im. Jana Szyrockiego (Szczecin, Poland)
 Suurupi Meretule Naiskoor (Suurupi, Estonia)
 Chorus Ostrava (Ostrawa, Czechy/Czech Republic)

19.00 Koncert Śpiewanie po Zmierzchu/Concert Singing at night

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52A
 Zespół Wokalny Cantus Olaviensis (Oława, Poland)
 Choir Studio So-La-Re (Rakvere, Estonia)
 Chór Mieszany Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej II Stopnia w Krośnie (Poland)
 The Choir of Sentraal High School (Bloemfontein, Republika Południowej Afryki/Republic of South Africa)
 Children's Choir Mariel (Tallinn, Estonia)
 Żeński Chór Nauczycielski "Primo Vere" (Szczecin, Poland)

19.15 Koncert/Concert

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37
 Sidrabe (Dobele, Łotwa/Latvia)
 Ausma (Ryga, Łotwa/Latvia)
 Chór Centrum Myśli Jana Pawła II (Warszawa, Poland)

7.12.2014 (Niedziela/Sunday)

12.15 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
 Chór "Halka" (Piekary Śląskie, Poland)

12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37
 Suurupi Meretule Naiskoor (Suurupi, Estonia)

19.30 Koncert Galowy/Gala Concert

Bazylika Mariacka (Rynek Główny)/St. Mary's Basilica (Main Market Square)

ADMISSION TO ALL CONCERTS AND COMPETITION SINGING IS FREE
 WSTĘP NA KONCERTY I PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE JEST BEZPŁATNY

CHÓR DOMINANTA UNIWERSYTETU EKONOMICZNEGO W KRAKOWIE (Poland)

dyrygent/conductor: Małgorzata Langer-Król



1. Anton Bruckner – Ave Maria
2. Henryk Jan Bator – Popatrzenie na gwiazdę
3. Giuseppe Mignemi – Lux fulgebit
4. Ruth Morris Gray – Have You Seen the Baby?

ANIMA (Ryga, Łotwa/Latvia)

dyrygent/conductor: Ivars Krauze



1. Ilona Rupaine – Aizej, lietņ
2. Morten Lauridsen – Sure on this shining night
3. Arvo Pärt – Bogorodice Diewo
4. Ēriks Ešenvalds – O Salutaris Hostia

CHORUS OSTRAVA (Ostrava, Czechy/Czech Republic)

dyrygent/conductor: Petra Rašíková



1. Jeroným Zajíček – Pater Noster
2. Zdeněk Lukáš – Dona nobis pacem
3. Edvard Schifauer – Hajej nynej, Ježíšku
4. Jiří Pospíšil – Malá noční hudba

CHÓR "HALKA" (Piekary Śląskie, Poland)

dyrygent/conductor: Nina Guzy



1. Nuż my dziś krześcjanie (anonim)
2. Jan Orszulik – Zaśnij już
3. Dzisiaj w grodzie Dawida (anonim)
4. Anioł Pański (anonim)

Mieszany Chór Mariański (Kraków, Poland)

dyrygent/conductor: Jan Rybarski



1. Romuald Twardowski – Regina coeli laetare
2. Grzegorz Gerwazy Gorczycki – Tota Pulchra es Maria
3. Jerzy Derfel, śl. Stanisław Tym – Lulej że mi Lulej
4. Bartłomiej Pękiel – Magnum nomen Domini

BEL CANTO CHOIR (Nyköping, Szwecja/Sweden)

dyrygent/conductor: Michael Bruze



1. Anders Öhrwall – Bereden väg för Herran
2. Emmy Köhler, Ward Swingle – Nu tändas tusen juleljus
3. Thad Jones, Henrik Bergion – A child is Born
4. Mykoła Łeontowycz – Carol od the Bells

SIDRABE (Dobele, Łotwa/Latvia)

dyrygent/conductor: Jānis Zirnis



1. Jāzeps Vītols – Dievišķais mirdzums
2. Tāivaldis Ķeniņš – Ziemassvētku introits
3. Anders Öhrwall – I Saw Three Ships
4. Carl Thiel – Adeste fideles

CHÓR CENTRUM MYŚLI JANA PAWŁA II (Warszawa, Poland)

dyrygent/conductor: Zofia Borkowska



1. Bronisław Przybylski – Mater Dei
2. Hubert Kowalski – Nie masz ci, nie masz
3. Miłosz Bembinow – Cicha noc
4. Miłosz Bembinow – Dudka

AUSMA (Ryga, Łotwa/Latvia)

dyrygent/conductor: Jānis Zirnis



1. Eriks Esenvalds – O Salutaris Hostia
2. John Rutter – Deck the Hall
3. Mac Huff – O Holy Night
4. Audrey Snyder – Ding, dong! Merrily on High!

CANTANTES ANGELICUS (Rabka Zdrój, Poland)



1. Daniel Cichy – Lulajże Jezuniu
2. Kinga Brandys-Wójciak – Dzisiaj w Betlejem
3. Franz Biebl – Ave Maria
4. Grzegorz Miśkiewicz – In te, Domine

ŻEŃSKI CHÓR NAUCZYCIELSKI "PRIMO VERE" (Szczecin, Poland)

dyrygent/conductor: ks. dr Zbigniew Woźniak



1. Marek Jasiński – Bóg się rodzi
2. Stanisław Mroński – Gdy śliczna Panna
3. Marcin Łukasz Mazur – Gore gwiazda Jezusowi
4. Jan Czyż – Kantyczka

SUURUPI MERETULE NAISKOOR (Suurupi, Estonia)

dyrygent/conductor: Elen Ilves



1. Jay Anderson – Softly, Softly Fell the Snow
2. Arne Oit/Leelo Tungal – Süüta küünal
3. Irving Berlin – Valged jõulud
4. Leo Virkhaus – Tiliseb, tiliseb aisakell

KATEGORIA B/CATEGORY B

SŁOWIKI 60 IM. JANA SZYROCKIEGO (Szczecin, Poland)

dyrygent/conductor: Jacek Kraszewski



1. M. Praetorius – Es ist ein Ros' entsprungen
2. D. Bortnansky – Concerto no 6 (Sława wo Wyszniach Bogu)
3. A. Koszewski – Zdrowaś Królewno Wyborna
4. R. Twardowski – Alleluja

KATEGORIA C/CATEGORY C

CHÓR MIESZANY OGÓLNOKSZTAŁCĄCEJ SZKOŁY MUZYCZNEJ II ST. W KROŚNIE (Poland)

dyrygent/conductor: Renata Zajdel



1. Paweł Łukaszewski – Bóg-Człowiek
2. Mykoła Łeontowycz- Szczedrik
3. Wojciech Szaliński – Lulajże, Jezuniu
4. Andrzej Koszewski – Magnificat

KATEGORIA C/CATEGORY C

THE CHOIR OF SENTRAAL HIGH SCHOOL

(Bloemfontein, Republika Południowej Afryki/Republic of South Africa)

dyrygent/conductor: Corné van Pletzen



1. Corné van Pletzen – Kindjie, klein gebore (A Baby is Born)
2. Corné van Pletzen – Trisagion (Holy, Holy, Holy)
3. J. Erasmus-Alt – Jesus the Light of the World
4. Romuald Twardowski – Chwalitć imia Gospodnie

ZESPÓŁ WOKALNY "SOUL" (Sanok, Poland)

dyrygent/conductor: Monika Brewczak



1. Monika Brewczak – Mroźna noc
2. Zbigniew Nowak – Okno w chmurach
3. Maksymilian Sznabel – A spis, Bartek
4. Monika Brewczak – Lulajże, Jezuniu

KATEGORIA D/CATEGORY D

CHILDREN'S CHOIR MARIEL (Tallinn, Estonia)

dyrygent/conductor: Maire Eliste



1. Bob Chilcott – The Angel Gabriel
2. Cyrillus Kreek – Mu süda, ärka üles
3. Enn Võrk – Jõululumi
4. Jaak Jürison – Les anges dans nos campagnes; Olav Ehala – Pääkapiku jõululaul

DZIEDINS (Auce, Łotwa/Latvia)

dyrygent/conductor: Ilze Erkske



1. Eriks Eglītis – Agnus Dei
2. Valts Puce – Tik klusa un svēta
3. Austrīņa – Ora pro nobis
4. Franz Xaver Gruber, arr. Romualds Jermaks – Klusa nakts, svēta nakts

KATEGORIA E/CATEGORY E

ZESPÓŁ WOKALNY CANTUS OLAVIENSIS (Oława, Poland)

dyrygent/conductor: Barbara Szarejko



1. I Parthenos Simeron – Chorał Bizantyjski
2. Dzieciątko się Narodziło – Anonim
3. Noc ticha nad Palestinoj – Anonim
4. Hejnał – Tomasz Kulikowski

KATEGORIA F/CATEGORY F

(bez udziału w części konkursowej/ without competition part)

CHOIR STUDIO SO-LA-RE (Rakvere, Estonia)

dyrygent/conductor: Elo Üleoja



WWW.CHRISTMASFESTIVAL.PL



inyourpocket
ESSENTIAL CITY GUIDES